

Zmluva o poskytovaní služieb č. Z201539875_Z

Uzatvorená v zmysle §269 ods. 2 Obchodného zákonníka

I. Zmluvné strany

1.1 Objednávateľ:

Obchodné meno: Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava
Sídlo: Primaciálne námestie 1, 81499 Bratislava-Staré Mesto, Slovenská republika
IČO: 00603481
DIČ: 2020372596
IČ DPH:
Číslo účtu: SK7275000000000025827813CEKOSKBX
Tel: +421 259356342

1.2 Dodávateľ:

Obchodné meno: ELFI, s. r. o.
Sídlo: M. R. Štefánika 128/14 , 97101 Prievidza , Slovenská republika
IČO: 46816887
DIČ:
IČ DPH:
Číslo účtu:
Tel: 0911398778

II. Predmet zmluvy

2.1 Všeobecná špecifikácia predmetu Zmluvy:

Názov: Preklad k projektu Územný generel dopravy
Kľúčové slová: prekladateľské služby
CPV: 79530000-8 - Prekladateľské služby; 60000000-8 - Dopravné služby (bez prepravy odpadu)
Druh/y: Služba
Kategória služieb: 27. Ostatné služby

2.2 Funkčná špecifikácia predmetu Zmluvy:

- Preklad k projektu Územný generel dopravy do anglického jazyka

2.3 Technická špecifikácia predmetu Zmluvy:

Technické vlastnosti	Jednotka	Minimum	Maximum	Presne
preklad odborného textu do anglického jazyka	normostrana	50	70	
preklad odborného textu do anglického jazyka	normostrana	100	150	
Technické vlastnosti	Hodnota / charakteristika			

2.4 Osobitné požiadavky na plnenie:

Názov
Vrátane dopravy na miesto plnenia.

Realizácia prekladu do 7 kalendárnych dní odo dňa doručenia prekladu.	
Pokuta za riadne neposkytnutie služby v požadovanej lehote 165,97 EUR za každý deň omeškania.	
Splatnosť faktúr 30 dní.	
Zmluvné strany súhlasia, že verejný obstarávateľ je oprávnený vypovedať zmluvu do 15 dní od oznámenia výpovede aj bez uvedenia dôvodu.	
Názov	Upresnenie

2.5 Prílohy opisného formulára Zmluvy:

Popis	Názov súboru

III. Zmluvné podmienky

3.1 Miesto plnenia Zmluvy:

Štát: Slovenská republika
Kraj: Bratislavský
Okres: Bratislava
Obec: Bratislava
Ulica a číslo:

3.2 Čas / lehota plnenia zmluvy:

18.12.2015 9:00:00 - 29.2.2016 18:00:00

3.3 Dodávané množstvo/ rozsah zmluvného plnenia:

Jednotka: ks
Požadované množstvo: 1,0000

3.4 Práva a povinnosti zmluvných strán podľa tejto Zmluvy sa spravujú Obchodnými podmienkami elektronického trhoviska verzia 2.1, účinná zo dňa 1.12.2015, ktoré tvoria neoddeliteľnú prílohu tejto Zmluvy.

IV. Zmluvná cena

4.1 Celková cena predmetu Zmluvy bez DPH: 1 914,00 EUR

4.2 Sadzba DPH: -

4.3 Celková cena predmetu Zmluvy vrátane DPH: 1 914,00 EUR

V. Záverečné ustanovenia

5.1 Táto Zmluva bola uzavretá automatizovaným spôsobom v rámci Elektronického kontraktačného systému a v zmysle Obchodných podmienok elektronického trhoviska verzia 2.1, účinná zo dňa 1.12.2015, ktoré tvoria jej prílohu č. 1.

- 5.2 Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej uzavretia a účinnosť za podmienok definovaných v Obchodných podmienkach elektronického trhoviska uvedených v bode 5.1 tejto zmluvy.
- 5.3 Táto Zmluva vrátane jej príloh predstavuje úplnú dohodu zmluvných strán o jej predmete. Vedľajšie dohody k tejto zmluve neexistujú.
- 5.4 Táto Zmluva je vyhotovená v elektronickej podobe v štyroch vyhotoveniach, po jednom pre každú zmluvnú stranu, jedno vyhotovenie bude zaslané na zverejnenie v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky a jedno bude zverejnené v Centrálnom registri zmlúv trhoviska.
- 5.5 Túto Zmluvu bude možné meniť a dopĺňať za podmienok stanovených príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi len vo forme písomného a číslovaného dodatku podpísaného oboma zmluvnými stranami.
- 5.6 Táto Zmluva má nasledovné prílohy:
- Príloha č.1 Obchodné podmienky elektronického trhoviska verzia 2.1, účinná zo dňa 1.12.2015,
<https://portal.eks.sk/SpravaOpet/Opet/VerejnyDetail/>

V Bratislave, dňa 8.12.2015 9:33:00

Objednávateľ:
Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava
konajúci prostredníctvom osoby poverenej zastupovať Objednávateľa v rámci elektronického trhoviska

Dodávateľ:
ELFI, s. r. o.
konajúci prostredníctvom osoby poverenej zastupovať Dodávateľa v rámci elektronického trhoviska